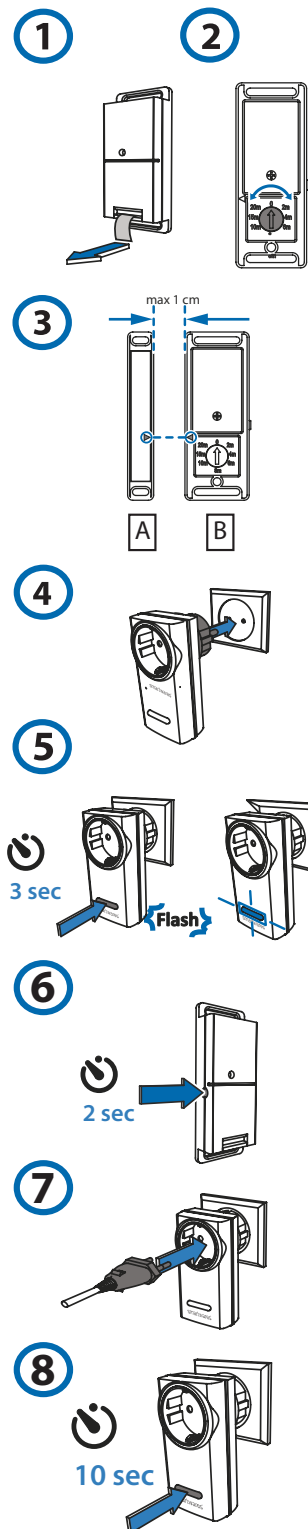


S smartwares®

10.043.95

EN Door/window switch set
 NL Deur/raam schakelset
 DE Tür-/Fensterschalter-Set
 FR Kit prise commandée à détection d'ouverture
 ES Set de detector puerta/ventana + enchufe
 IT Set sensore porta/finestra
 SV Dörr/fönster kopplingsset
 PL Zestaw przelącznika drzwi/okna



EN Instruction manual

OPERATION OF THE SENDER

With this door/window sensor you can control a light or other device by opening a door or window. When the pre-set duration of time has expired or when the door or window closes, the receiver automatically turns off.

INSTALLING THE SENDER

1. Activate the battery by pulling out the tab from the sender (1).
2. Set the switch-off time to the preferred position by rotating the rotary switch between 0 and 20 min (2).
2-20 min: After the set time has expired, the receiver will automatically switch off.
0 min: The receiver remains switched on until the door or window is closed.
3. Mount the sender (3.B) on the door frame or window frame, where the door or window opens. Use the supplied screws and plugs or double-sided tape.
4. Mount the magnetic component (3.A) on the moving part of the door or window, opposite of the sender with a maximum distance of 1 cm.

Attention: the arrow of the magnet must point to the arrow of the sender and must be aligned.

INSTALLING THE RECEIVER

- Insert the receiver into the wall outlet (4).

Pairing the receiver with a sender

1. Press and hold the button on the receiver for 3 seconds, then release it (5). The LED starts to blink. Your receiver is now switched to pairing mode.
Attention: the LED should only blink after releasing the button. If the LED starts to blink while holding the button, there will be no pairing.
2. Press the "PAIR" button on the sender for 2 seconds to pair it with a receiver (6). The LED on the receiver will light up and the LED on the sender will start blinking rapidly.
 ⇒ Your receiver and sender are now paired.

Preparing the receiver

- Connect a desired device to the receiver and make sure the desired device is switched on (7). Now, the receiver is ready for use.

DISCONNECTING ALL LINKS

Disconnecting all links

1. Press and hold the button on the receiver for 10 seconds until the LED starts to blink (8).
2. When the LED on the receiver turns off, all links will be disconnected.

NL Gebruiksaanwijzing

BEDIENING VAN DE ZENDER

Met deze deur-/raamsensor kunt u een lamp of ander apparaat bedienen door een deur of raam te openen. Wanneer de vooraf ingestelde tijd is verstreken of wanneer de deur of het raam wordt gesloten, wordt de ontvanger automatisch uitgeschakeld.

DE ZENDER INSTALLEREN

1. Activeer de batterij door het lipje uit de zender te trekken (1).
2. Stel de gewenste tijd in door de draaischakelaar op 0 tot 20 min. te zetten (2).
2-20 min: Na afloop van de ingestelde tijd wordt de ontvanger automatisch uitgeschakeld.
0 min: De ontvanger blijft ingeschakeld tot de deur of het raam wordt gesloten.
3. Monteer de zender (3.B) op het deurkozijn of raamkozijn, waar de deur of het raam opengaat. Gebruik de meegeleverde schroeven en pluggen of dubbelzijdig tape.
4. Monteer het magnetische onderdeel (3.A) op het bewegende deel van de deur of het raam, tegenover de zender, met een maximale afstand van 1 cm.

Let op: de pijl van de magneet moet naar die van de zender wijzen en de pijlen moeten zich op één lijn bevinden.

DE ONTVANGER INSTALLEREN

- Doe de ontvanger in het stopcontact (4).

De ontvanger koppelen aan een zender

1. Houd de knop op de ontvanger 3 seconden ingedrukt en laat deze los (5). Het ledlampje gaat knipperen. De koppelingsmodus van de ontvanger is nu actief.
Let op: Het ledlampje mag pas gaan knipperen nadat u de knop hebt losgelaten. Als het ledlampje al gaat knipperen terwijl u de knop ingedrukt houdt, wordt de koppelingsmodus niet geactiveerd.

2. Houd de PAIR-knop op de zender 2 seconden ingedrukt om deze met een ontvanger te koppelen (6). Het ledlampje op de ontvanger gaat branden en het ledlampje op de zender gaat snel knipperen.
 ⇒ De ontvanger en zender zijn nu gekoppeld.

De ontvanger gereed maken

- Verbind het gewenste apparaat met de ontvanger en controleer of het gewenste apparaat is ingeschakeld (7). De ontvanger is nu klaar voor gebruik.

ALLE KOPPELINGEN VERBREKEN

Alle koppelingen ongedaan maken

1. Houd de knop op de ontvanger 10 seconden ingedrukt tot het ledlampje gaat knipperen (8).
2. Als het ledlampje op de ontvanger wordt uitgeschakeld, zijn alle koppelingen verbroken.

FR Manuel d'instructions

FONCTIONNEMENT DE L'ÉMETTEUR

Ce capteur pour porte/fenêtre vous permet de contrôler un éclairage ou tout autre appareil en ouvrant une porte ou une fenêtre. Lorsque la durée prédéfinie arrive à son terme ou que l'on ferme la porte ou la fenêtre, le récepteur s'éteint automatiquement.

INSTALLATION DE L'ÉMETTEUR

1. Activez la pile de l'émetteur en tirant sur la languette (1).
2. Réglez la durée souhaitée avant l'extinction entre 0 et 20 minutes en tournant le commutateur circulaire (2).
2-20 min: lorsque la durée prédéfinie arrive à son terme, le récepteur s'éteint automatiquement.
0 min: le récepteur reste allumé jusqu'à ce que l'on ferme la porte ou la fenêtre.
3. Montez l'émetteur (3.B) sur le cadre de la porte ou de la fenêtre, à l'endroit où celle-ci s'ouvre. Utilisez les vis et les chevilles fournies, ou ruban adhésif à double face.
4. Montez le composant magnétique (3.A) sur la partie mobile de la porte ou de la fenêtre, en face de l'émetteur et à une distance maximum de 1 cm.

Attention : la flèche sur l'aimant doit pointer vers la flèche sur l'émetteur, et les deux doivent être alignées.

INSTALLATION DU RÉCEPTEUR

- Insérer le récepteur dans la prise murale (4).

Couplage du récepteur à un émetteur

1. Appuyez sur le bouton du récepteur et maintenez-le enfoncé pendant 3 secondes, puis relâchez-le (5). La LED commence à clignoter. Votre récepteur est maintenant commuté en mode d'appairage.
Attention: la LED ne doit clignoter qu'une fois le bouton relâché. Si la LED commence à clignoter lorsque vous maintenez le bouton enfoncé, le mode appariement n'est pas activé.
2. Appuyez sur le bouton « PAIR » de l'émetteur pendant 2 secondes pour le coupler avec un récepteur (6). La LED sur le récepteur s'allume et la LED sur l'émetteur commence à clignoter rapidement.
 ⇒ Votre récepteur et votre émetteur sont maintenant appariés.

Préparation du récepteur

- Connectez un appareil de votre choix au récepteur et assurez-vous que celui-ci est allumé (7). Le récepteur est maintenant prêt à être utilisé.

DÉCONNEXION DE TOUTES LES LIAISONS

Dissociation de tous les liens

1. Appuyez sur le bouton du récepteur et maintenez-le enfoncé pendant 10 secondes jusqu'à ce que la LED commence à clignoter (8).
2. Lorsque la LED sur le récepteur s'éteint, toutes les liaisons sont déconnectées.

DE Bedienungsanleitung

BETRIEB DES SENDERS

Mit diesem Tür-/Fenstersensor können Sie durch Öffnen einer Tür oder eines Fensters eine Lampe steuern. Nachdem die voreingestellte Zeitdauer abgelaufen oder die Tür bzw. das Fenster wieder geschlossen ist, schaltet sich der Empfänger automatisch aus.

INSTALLIEREN DES SENDERS

1. Aktivieren Sie die Batterie, indem Sie die Lasche vom Sender abziehen (1).
2. Stellen Sie die Ausschaltzeit wie gewünscht ein, indem Sie den Drehschalter zwischen 0 und 20 Min. einstellen (2).
2-20 Min.: Nach Ablauf der Zeitdauer schaltet sich der Empfänger automatisch aus.
0 min: Der Empfänger bleibt so lange eingeschaltet, bis eine Tür oder ein Fenster geschlossen wird.
3. Befestigen Sie den Sender (3.B) dort am Tür- oder Fensterrahmen, wo sich die Tür oder das Fenster öffnet. Verwenden Sie die mitgelieferten Schrauben und Dübel oder doppelseitige Klebeband.
4. Befestigen Sie den magnetische Komponente (3.A) am beweglichen Teil der Tür oder des Fensters, wobei der Abstand zum gegenüberliegenden Sender maximal 1 cm betragen darf.

Achtung: Der Pfeil am Magnet muss auf den Pfeil am Sender weisen und mit diesem ausgerichtet sein.

INSTALLIEREN DES EMPFÄNGERS

- Schließen Sie den Empfänger an der Wandsteckdose an (4).

Empfänger mit einem Sender synchronisieren

1. Halten Sie die Taste am Empfänger 3 Sekunden lang gedrückt und lassen Sie sie dann wieder los (5). Die LED beginnt zu blinken. Ihr Empfänger befindet sich jetzt im Synchronisierungsmodus.
Achtung: die LED sollte nur blinken, nachdem die Taste losgelassen wurde. Falls die LED zu blinken anfängt, während Sie die Taste gedrückt gehalten, findet keine Synchronisierung statt.
2. Halten Sie die Verbindungstaste am Sender 2 Sekunden lang gedrückt, um ihn mit einem Empfänger zu synchronisieren (6). Die LED am Empfänger leuchtet auf, und die LED am Sender fängt an schnell zu blinken.
 ⇒ Empfänger und Sender sind nun miteinander verbunden.

Empfänger vorbereiten

- Schließen Sie das gewünschte Gerät am Empfänger an und achten Sie darauf, dass es eingeschaltet ist (7). Der Empfänger ist nun einsatzbereit.

ALLE VERBINDUNGEN TRENNEN

Pairing löschen (alle)

1. Drücken und halten Sie die Taste am Empfänger 10 Sekunden lang, bis die LED zu blinken beginnt (8).
2. Wenn die LED am Empfänger erlischt, sind alle Verbindungen getrennt.

ES Manual de instrucciones

FUNCIONAMIENTO DEL EMISOR

Gracias al sensor para puerta/ventana, podrá controlar una luz u otro aparato a través de la apertura de una puerta o ventana. Una vez haya transcurrido el tiempo preestablecido o cuando se cierre la puerta o ventana, el receptor se apagará automáticamente.

INSTALACIÓN DEL EMISOR

1. Para activar la batería, retire la pestaña del emisor (1).
2. Defina la hora de apagado en la posición deseada; para ello, gire el interruptor giratorio entre 0 y 20 minutos (2).
2-20 min: A una vez haya transcurrido el tiempo definido, el receptor se apagará automáticamente.
0 min: El receptor permanecerá encendido hasta que se cierre la puerta o la ventana.
3. Monte el emisor (3.B) en el marco de la puerta o de la ventana, por el lado en el que se abre. Utilice los tornillos y clavijas suministrados o cinta de doble cara.
4. Monte el componente magnético (3.A) en la parte móvil de la puerta o ventana, frente al emisor, con una distancia máxima de 1 cm.

Atención: La flecha del imán debe apuntar hacia la flecha del emisor y estar alineada.

INSTALACIÓN DEL RECEPTOR

• Inserte el receptor en la toma de pared (4).

Emparejamiento del receptor con un emisor

1. Mantenga pulsado el botón del receptor durante 3 segundos y, a continuación, suéltelo (5). El LED empieza a parpadear. Ahora el receptor está en el modo de emparejamiento.
Atención: El LED solo debe parpadear después de soltar el botón. Si el LED empieza a parpadear mientras se mantiene pulsado el botón, no se realizará el emparejamiento.
2. Pulse el botón "PAIR" del emisor durante 2 segundos y, a continuación, enlázelo con un receptor (6). El LED del receptor se iluminará y el del emisor comenzará a parpadear deprisa.
⇒ El receptor y el emisor estarán ahora emparejados.

Hacer que el receptor esté listo

• Conecte el aparato que desee al receptor y asegúrese de que el aparato esté encendido (7). Ahora, el receptor está listo para el uso.

INTERRUPCIÓN DE TODAS LAS CONEXIONES

Desconectar todas las conexiones

1. Mantenga pulsado el botón del receptor durante 10 segundos hasta que el LED comience a parpadear (8).
2. Cuando el LED del receptor se apague, todas las conexiones se interrumpirán.

IT Istruzioni per l'uso

USO DEL TRASMETTITORE

Questo sensore per porta/finestra consente di comandare una luce o un altro dispositivo con l'apertura di una porta o finestra. Trascorso il periodo di tempo pre-impostato, o alla chiusura della porta o della finestra, il ricevitore si spegnerà automaticamente.

INSTALLAZIONE DEL TRASMETTITORE

1. Attivare la batteria estraendo la linguetta dal trasmettitore (1).
2. Ruotare il selettore per impostare il tempo di spegnimento tra 0 e 20 minuti (2).
2-20 min: Allo scadere del tempo impostato, il ricevitore si spegnerà automaticamente.
0 min: Il ricevitore rimane acceso fino a quando la porta o la finestra viene chiusa.
3. Installare il trasmettitore (3.B) sul telaio della porta o della finestra, nel punto di apertura. Utilizzare i tasselli e le viti in dotazione o nastro biadesivo.
4. Montare il componente magnetico (3.A) sulla parte mobile della porta o della finestra, di fronte al trasmettitore, a non oltre 1 cm di distanza.

Attenzione: la freccia sul magnete deve essere orientata verso la freccia del trasmettitore e le due frecce devono essere allineate.

INSTALLAZIONE DEL RICEVITORE

• Inserire il ricevitore nella presa elettrica (4).

Associare il ricevitore ad un trasmettitore

1. Tenere premuto il pulsante sul ricevitore per 3 secondi e rilasciarlo (5). Il LED inizia a lampeggiare. Il ricevitore si trova ora in modalità di associazione.
Attenzione: il LED deve lampeggiare solo dopo aver rilasciato il pulsante. Se il LED inizia a lampeggiare mentre il pulsante è premuto, l'associazione non verrà eseguita.
2. Tenere premuto il pulsante "PAIR" sul trasmettitore per 2 secondi per associarlo al ricevitore (6). Il LED sul ricevitore si accende e il LED sul trasmettitore inizia a lampeggiare rapidamente.
⇒ L'associazione tra ricevitore e trasmettitore è avvenuta correttamente.

Preparazione del ricevitore

• Collegare un dispositivo al ricevitore e verificare che il dispositivo sia acceso (7). A questo punto, il ricevitore è pronto all'uso.

TERMINARE TUTTE LE ASSOCIAZIONI

Disconnessione di tutti i collegamenti

1. Tenere premuto il pulsante sul ricevitore per 10 secondi, finché il LED inizia a lampeggiare (8).
2. Quando il LED sul ricevitore si spegne, tutte le associazioni sono state annullate.

SV Instruktionshandbok

ANVÄNDA SÄNDAREN

Med denna sensor för dörr/fönster kan du kontrollera lampor och andra enheter genom att öppna dörren eller fönstret. När den förinställda tidsintervallen har löpt ut eller när dörren eller fönstret stängs, stängs mottagaren automatiskt av.

INSTALLERA SÄNDAREN

1. Aktivera batteriet genom att dra ut fliken från sändaren (1).
2. Ställ in avstängningstiden genom att rotera reglaget mellan 0 och 20 minuter (2).
2-20 min: Efter att den förinställda tidsintervallen har löpt ut stängs mottagaren automatiskt av.
0 min: Mottagaren förblir påslagen tills att dörren eller fönstret stängs.
3. Montera sändaren (3.B) på dörr- eller fönsterkarmen där dörren eller fönstret öppnas. Använd de medföljande skruvarna och pluggarna eller den medföljande dubbelhäftande tejpén.
4. Montera den magnetiska komponenten (3.A) på den rörliga delen av dörren eller fönstret mitt emot sändaren med ett maxavstånd på 1 cm.

Observera! pilen på magneten måste peka på sändarens pil och de måste vara i samma höjd.

INSTALLERA SÄNDAREN

• Sätt i mottagaren i vägguttaget (4).

Parkoppla mottagaren med en sändare

1. Håll knappen på mottagaren nedtryckt i 3 sekunder, släpp sedan (5). LED-lampan börjar att blinka. Mottagaren är nu i parkopplingsläge.
Observera! LED-lampan ska börja blinka först efter att du har släppt knappen. Om LED-lampan börjar blinka medan du håller knappen nedtryckt har parkopplingsläget inte aktiverats.
2. Håll "PAIR"-knappen på sändaren nedtryckt i 2 sekunder för att parkoppla den med en mottagare (6). LED-lampan på mottagaren tänds och LED-lampan på sändaren börjar blinka snabbt.
⇒ Mottagaren och sändaren är nu parkopplade.

lordningställning av mottagaren

• Anslut önskad enhet till mottagaren och se till att enheten är påslagen (7). Nu är mottagaren klar att användas.

KOPPLA BORT ALLA LÄNKAR

Avlänkning av alla länkar

1. Håll knappen på mottagaren nedtryckt i 10 sekunder tills LED-lampan börjar att blinka (8).
2. När LED-lampan på mottagaren släcks är alla länkar bortkopplade.

PL Instrukcje użytkowania

OBSŁUGA NADAJNIKA

Czujnik drzwiowy/okienny umożliwia sterowanie światłem lub innym urządzeniem poprzez otwarcie drzwi lub okna. Odbiornik wyłącza się automatycznie po upływie ustawionego czasu lub po zamknięciu drzwi lub okna.

INSTALACJA NADAJNIKA

1. Aktywuj baterię, wyciągając wypustkę z nadajnika (1).
2. Ustaw wybrany czas wyłączenia, obracając pokrętko w zakresie od 0 do 20 min (2).
2-20 min: Po upływie ustawionego czasu odbiornik automatycznie się wyłączy.
0 min: Odbiornik pozostaje włączony do momentu zamknięcia drzwi lub okna.
3. Zamontuj nadajnik (3.B) na ramie drzwi lub okna, w miejscu, w którym okno lub drzwi się otwierają. Użyj dołączonych do zestawu wkrętów i kołków lub dwustronnej taśmy klejącej.
4. Zamontuj element magnetyczny (3.A) na ruchomej części drzwi lub okna, na wysokości nadajnika, w maksymalnej odległości 1 cm.

Uwaga: strzałka na magnesie musi być skierowana na strzałkę nadajnika, strzałki muszą być wyrównane względem siebie.

INSTALACJA ODBIORNIKA

• Włóż odbiornik do gniazdka elektrycznego (4).

Parowanie odbiornika z nadajnikiem

1. Naciśnij przycisk na odbiorniku i przytrzymaj go przez 3 sekundy, następnie go puść (5). Kontrolka LED zaczyna migać. Odbiornik jest teraz w trybie parowania.
Uwaga: kontrolka LED powinna migać dopiero po puszczeniu przycisku. Jeśli kontrolka LED zacznie migać, gdy przycisk jest wciśnięty, parowanie nie zadziała.

2. Naciśnij przycisk „PAIR” (parowanie) na nadajniku i przytrzymaj go przez 2 sekundy, aby sparować nadajnik z odbiornikiem (6). Włączy się kontrolka LED na odbiorniku, a kontrolka LED na nadajniku zacznie szybko migać.
⇒ Odbiornik i nadajnik są teraz sparowane.

Przygotowanie odbiornika

• Podłącz wybrane urządzenie do odbiornika i upewnij się, że jest włączone (7). Odbiornik jest gotowy do użytku.

ROZŁĄCZANIE WSZYSTKICH POWIĄZAŃ

Anulowanie wszystkich połączeń

1. Naciśnij i przytrzymaj przycisk na odbiorniku przez 10 sekund, aż kontrolka LED zacznie migać (8).
2. Gdy kontrolka LED na odbiorniku się wyłączy, wszystkie powiązania zostaną rozłączone.

Specifications:

Receiver

AC input: 230V ~ 50Hz

Maximum range: 30 m

Maximum power: 3600W

Sender

Battery: 1 x 3VDC, type CR 2032 (incl.)

1 Channel

Time adjustment: 0 - 20 min

Frequency: 433.92MHz

Max. RF output: 0dBm

